Cavaleiro de coração encoberto que cavalga em silêncio, O Infortúnio trespassou com a lança o meu velho coração.

O sangue do meu velho coração rendeu um simples jacto vermelho,

Depois, à torreira do sol, evaporou-se sobre as flores.

As trevas apagaram-me os olhos, um grito subiu-me à boca, E o meu velho coração morreu, num frémito bravio.

Só então o cavaleiro Infortúnio se abeirou de mim, Pôs pé em terra, e tocou-me com a mão.

O seu dedo, enluvado de ferro, entrou na minha ferida, Enquanto, com dura voz, dava testemunho da sua lei.

E eis que, no contacto glacial com o dedo de ferro Me renascia um coração — um coração genuinamente puro e altivo.

E eis que, ardente de uma candura divina, Pulsou no meu peito, genuinamente jovem e bom, um coração.

Porém, eu continuava a tremer, ébrio, um tanto incrédulo, Como um homem que vê a visão de Deus.

Mas o bom cavaleiro, voltando a subir para a sua montada, E, sempre a afastar-se, enviou-me com a cabeça um sinal, E gritou-me (ouço *ainda* essa voz): «No mínimo, prudência! Será uma vez, sem exemplo.»

Tinha sofrido como Sísifo E, como Hércules, tido trabalhos Com a carne que recalcitra.

Tinha lutado, tinha desferido Golpes de arrasar montanhas E, como Aquiles, cruzado ferros.

Audaz amigo que me acompanhas, Tu, tu sabe-lo bem — bravura pagã —, Se nós não nos metemos em campanhas,

Se nada deixámos ao acaso Nesta luta que nos deixou extenuados, Oh, o que não trabalhámos bem!

Tudo foi vão: o ávido gigante A este meu esforço, por todos os lados Opunha a sua manha ambiente,

E sempre um cobarde, embuçado Nos meus conselhos — que cercava —, Entregava as chaves da cidade.

Fosse a minha sorte má ou boa, Sempre uma facção do meu coração Abria as portas à Gorgona. Sempre o inimigo pronto ao suborno Sabia enroupar numa cilada Até mesmo a vitória e a honra!

Eu era o vencido que se cerca, Decidido a vender caro o sangue, Quando — alva —, em trajo de neve,

Bela por inteiro, de fronte humilde e altiva, Uma Dama apareceu sobre a nuvem, E pôs em debanda a Carne — com um único sinal.

Numa tempestade não conhecida De furor e de gritos inumanos, E dilacerando o colo descoberto,

O Monstro retomou os caminhos Dos bosques, transbordantes de amores medonhos, E a Dama, juntando as mãos:

Meu pobre lutador, que cavas
Disse ela — inutilmente essa contradição,
Dá trégua às vitórias infelizes!

Chega-te um auxílio divino De que eu sou a firme mensageira, Enfim, é possível a tua salvação.

Ó minha Dama, cuja querida voz
 Dá ânimo a um ser ferido, cioso
 De ver terminar as atrocidades da guerra,

Vós, que falais num tom de tal suavidade Ao anunciar-me inefáveis coisas, Minha Dama, então, quem sois vós?

Eu nasci antes de todas as coisas,
E hei-de ver o fim de todos
Os efeitos — estrelas e rosas.

Ao mesmo tempo, compaciente, sobre vós, Homens fracos e pobres mulheres, Eu choro, e acho-vos uns loucos.

Choro sobre as vossas tristes almas, É meu o amor delas, é meu o medo Delas, e dos seus desejos perversos!

Oh!, aí em baixo, não é a felicidade. Estai atentos. Alguém que eu amo o disse, Estai atentos — no temor do Subornador.

Estai atentos — no temor do Dia Supremo. Quem sou eu?, perguntaste-me. O meu nome faz curvar até os Anjos,

Eu sou o coração da virtude, Eu sou a alma da sageza, O meu nome queima o inferno obstinado,

Eu sou a doçura que levanta do chão, A todos amo, e não acuso ninguém, O meu nome — ele só —, se chama promessa,